

ИСМАЙЛ ГУЛИЕВ

ИКИ МАНЫ

фортепиано илә охумаг үчүн

ИСМАИЛ ГУЛИЕВ

ДВЕ ПЕСНИ

для голоса с фортепиано



Box 78

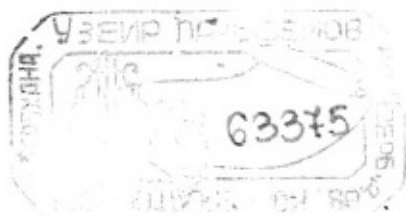
K 90

ГЫЗЫМ ДОЧЕНЬКА

Сөзләри Тофиг Мутәллибовундур

Сөзләри Тофика Муталлибова

Перевод В. Константиновой



YOXLANIB

200_8il

Мусигиси Исмайл Гулијевиндир

Музыка Исмаила Кулиева

Allegretto

Ф-но

f



Охумаг. Голос

1. Көр - пә чеј ра - ным,

нә шад күн - лә - рин вар.

1. Ра - дость мо - я ты,

джей - ран мой род - ной ты,

p



Ү-зүн — дә-гы — зым, ул — дуз — лар са-ры-
 Доч-ка звез-ды свет. Ты вся как вес-ны

- шар. һә-јат дә — низ, сән ин-чи — сән, шән ба-
 цвет. Жизнь-вол-на, кап-ля вней ты, ах, ди — тя

- ла. Сән өм-рү — мүн се-вин-чи — сән, шән ба-
 ты. Свет о-чей и свет меч-ты, ах, ди — тя

mf *p*

- ла. Ба-һар күл а — чыр, ја-наг — ла-рын-
 ты. Цвет-ток ты род — ной, люб-ви рос-ток

f *p*

— да, та_бас — сум о — нар до_даг — ла_рын —
 мой. Вес_на ты мо — я, те_бя люб_лю

f *p*

— да. һә_јат дә_низ, сән ин_чи_сән, шән ба —
 я. Пле_шет_ся жизнь, шум_ный по_ток ах, ди —

f *p*

— ла, Сән өм_рү_мүн се_вин_чи_сән,
 — тя. Дочь ты мо_я, мой мо_ты_лөк!

mf *p*

шән ба — ла. һә_јат дә —
 Ах, ди — тя. На_ша жизнь

mf *p*

- низ, сән ин - чи - сән, шән ба - ла. Сән өм - рү -
шум - ный по - ток ах, ди - тя ты. Дочь мо - я,

- мүн се - вин - чи - сән, шән ба - ла. - мой мо - ты - лёк, ах, ди - тя - ты!

2. А) гызыл сачлым,
Нә ширин баласан.
Гәлбими тар тәк
Һәр заман чаласан.

Һәҗат дәниз, сән инчисән,
шән бала,
Сән өмрүмүн севинчисән
шән бала.

3. Сәниндир, гәлбим
Ешгим, варлыгым,
Мәним севинчим,
Бәхтиҗарлыгым.

Һәҗат дәниз, сән инчисән,
шән бала,
Сән өмрүмүн севинчисән,
шән бала.

2. Цветок ты родной,
Любви росток мой.
Весна ты моя,
Тебя люблю я.

Наша жизнь, шумный поток
Ах, дитя — ты!
Дочь моя, мой мотылёк.
Ах, дитя — ты!

3. Плещет жизнь, шумный поток.
Ах, дитя — ты!
Дочь ты моя, мой мотылёк!
Ах дитя — ты!

Наша жизнь шумный поток,
Ах, дитя — ты!
Дочь моя, мой мотылёк.
Ах, дитя — ты!

ЛАЈЛАЈ КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Сөзләри Һәзи Мәммәдовундур

Слова Ази Мамедова

Andante

Музыкальный фрагмент в 3/8 такта. Верхний голос (сопрано) поет: «Лај - лај, ба - ла - Спи, ма - лыш - ка,». Пианино (p) играет аккомпанемент в правой и левой руках. Динамики: *mf* и *p*.

Музыкальный фрагмент в 3/8 такта. Верхний голос поет: «- ча көр пәм, мән лај - лај чал - ба - ю бай, пос - ко ре - е». Пианино продолжает аккомпанемент. Динамики: *mf*.

Музыкальный фрагмент в 3/8 такта. Верхний голос поет: «- лам сә нә. Гы - зыл бир гән - чә ки - за - сы пай. Мой бу - тон - чик, мой цве - ». Пианино продолжает аккомпанемент. Динамики: *mf*.

ми ток. душ - му - сэн сэн бу кул - шэ нэ,
Лас - ко - вый, мой ты ле - пес - ток.

душ - му - сэн сэн бу кул - шэ - нэ, кул - шэ -
Лас - ко - вый, мой лас - ко - вый, ты ле - пес -

- нэ. Јат, Јат, чи - чэ - јим, Јат,
- ток. Бай бай, мой о - це - ток,

јат, бай, јат бай, у - рэ - јим, јат.
мой о - го - нёк.

p

mp

Өм - ру - мүн ба - на - ры - ца сан,
Счасть - е - жиз - ни, солн - ца свет,

p

Кәнч - ли - и - мин ну - ру - сан. Ү - Фуг -
мой - цып - ле - нок, мой рас - свет, Са - мый

mf

- ләр - дән тә - миз сән, бу - лаг -
сла - кий род - ни чок, Са - мый

mf

- ләр - дан ду - ру - сан. Бу - лаг - ләр - дан
яр - кий свет - ля. чок, Са - мый яр - кий

mf

а Бу — лаг — лар-дан ду — ру — сан.
Са — мый яр-кий свет ля. — чок.

Јат, Јат, чи — че — јим, Јат,
Бай бай, мой цве — ток,

mf

Јат, Јат, у — рэ — јим, Јат.
бай, бай, мой о — го — нёк.

p

pp rit.

Гім. 11 гәп.
Цена 11 коп.

9—3—2
597—67М

Редактору *Ш. Кәримова*
Корректору *Е. Талыбова*

Рәссамы *С. Әлијев*
Бәдди редактору *В. Тсегјин*
Техники редактору *С. Әһмәдов*

Чапа нмзаланмыш 10/III-1967-чи ил. Кағыз форматы 60X90. Чап варағи 1.
Сифарыш 548. Тиражы 1500.

Азәрбајҹан ССР Назирләр Совети јанында Мәтбуат Қомитәсиниң 26 комиссар адына
мәтбәәси. Бақы, Әли Бајрамов күчәси, № 3.